



## Transcrição - Quando nos Conhecemos

How do you think tonight's going? Como você acha que esta noite está indo?  
It's going pretty good, right? Está indo muito bem, certo?  
I feel a good connection here. Sinto uma boa conexão aqui.  
Do you like music? Gosta de música?  
I mean, of course you do. Quero dizer, claro que gosta.  
You like breathing, right? Você gosta de respirar, certo?  
Let's get out of here. Vamos sair daqui.  
You know, Sabe,  
I'm thinking you look like a Count Basie fan. estou achando que você parece uma fã de Count Basie.  
Yeah, he's my favorite. Sim, ele é meu favorito.  
How did you know that? Como você sabia?  
I was just getting Count Basie vibes from you. Só estava capturando vibrações de você.  
Uh-oh. What's this hand about to do? O que esta mão está preste a fazer?  
You know this one? Conhece esta?  
I love this song. Adoro esta música.  
You know his name actually is William Basie? Você sabe que o nome dele na verdade é William Basie?  
Born in Red Bank, New Jersey. Nasceu em Red Bank, Nova Jersey.  
Eventually won nine Grammys for hits Eventualmente ganhou nove Grammys por sucessos such as "Little Darlin'" and "Corner Pocket." como "Little Darlin'" e "Corner Pocket".  
Of course, É claro,  
he did die of pancreatic cancer in 1984. ele morreu de câncer no pâncreas em 1984.  
Those are just a few small facts, Estes são só alguns fatos,  
in case you wanted to know. caso quisesse saber.  
You know a lot about Count Basie. -Você sabe muito sobre Count Basie.  
- Hey, I know my music history. -Ei, eu conheço a história da música.  
This is great! Que demais!  
These things are so much fun. Essas coisas são tão divertidas.  
This is gonna be great. Isso vai ser ótimo.  
- Ready for this? -Pronta para isso?  
Yes. -Sim.  
- Pose hard. -Faça pose.  
Wow, you're really good at this. Você é realmente bom nisto.  
Have you done this before? Você fez isto antes?  
- I'm actually 100 percent self-taught. Para dizer a verdade eu sou 100% autodidata.  
I've never even had a lesson. Eu nunca tive uma aula.  
Really? -Sério?  
- I'm a natural. -É talento nato.  
That's amazing. - Que incrível.  
Come on. This is the best part. -Vamos. Esta é a melhor parte.  
That one is great. Ficou ótima.  
A lot of first-time photo booth couples Muitos casais novatos nas cabines de fotos give off an obvious "cute" vibe. exibem uma expressão engraçadinha.  
Mm-hmm. Nope. - Not us. Not us. Não. Nós, não. Nós, não.  
We gave off a real, authentic... Mostramos uma expressão real, autêntica.  
Sort of natural thing we have between us. Tipo de coisa natural que temos entre nós.



## Transcrição - Quando nos Conhecemos

- Oh, sorry. Desculpe.  
Drunken text from my roommate Carrie. Um texto bêbado da minha colega de quarto Carrie.  
She says, "Ugh. Made out with Dr. Douche Ela diz: "Fiquei com o médico  
and puked from too many Jell-O shots. e vomitei muita gelatina.  
Home in two minutes to come cry in your lap." Em casa em 2 minutos pra chorar no seu colo."  
Bad night. Noite ruim.  
She's coming here right now? Ela vem para cá agora?  
Okay, uh, I should... I should actually... Eu deveria... Para dizer a verdade...  
I'm gonna get going, 'cause I'm... Tô indo, porque...  
Really? She's gonna be here in two seconds. Sério? Ela vai estar aqui em dois segundos.  
Okay, uh, do you have a back door or anything? Você tem uma porta nos fundos ou qualquer coisa?  
I almost forgot. Quase esqueci.  
How do you think tonight went? Como você acha que foi a noite?  
If tomorrow you were to meet a tall, Se amanhã você conhecer um cara alto,  
conventionally good-looking, successful guy, convencionalmente bonito e bem-sucedido,  
would this awesome connection esta conexão incrível que  
we have still be what you're most excited about? tivemos ainda irá empolgá-la?  
Sorry. What? Desculpe. O quê?  
- It doesn't matter. -Não importa.  
Avery, you should put a sock on the door. Você devia pôr uma meia na porta.  
I know you. Eu te conheço.  
I know you. Eu te conheço.  
- I don't know you. You're a stranger. -Eu não conheço você. Você é uma estranha.  
No, you're the freak at my wedding shoot today. Você é o maluco da sessão de fotos hoje.  
- You two know each other? Vocês se conhecem?  
It's getting late, Está ficando tarde,  
and I feel that alcohol is an issue here. e acho que o álcool é um problema aqui.  
This one seems... Ela parece meio...  
This is the psycho I was telling you about! Este é o psicopata que eu estava te falando!  
The one who knew me, Aquele que me conhecia,  
said he was at our house, disse que estava na nossa casa,  
claimed to be some sort of time-traveling nomad, alegou ser algum tipo de nômade de viagem no tempo  
and spent last night in the back of my Bronco. e que passou a última noite no meu carro.  
Seems like she's a little... Parece que ela está meio...  
You didn't guess I was an army brat. Você não adivinhou que eu era filha de militar.  
You already knew that. Você já sabia disso.  
Because you're a stalker! - A stalker? -Porque é um stalker! -Stalker?  
I knew it! -Eu sabia!  
- I'm not a stalker. -Não sou stalker.  
Look at me I'm wearing a tuxedo. Olha para mim estou usando smoking.  
Stalkers always wear, like, Stalkers sempre usam, tipo,  
trench coats and no underwear. casacões, sem cueca.  
And I am clearly wearing underwear. E eu estou claramente usando cueca.  
Look, they have... Veja. Elas têm...  
Oh, my God! Ah, meu Deus!



## Transcrição - Quando nos Conhecemos

Get out! - Rape! Rape!	Saia daqui! Tarado! Tarado!
Rape? Why would you say rape?	Tarado? Por que dizem tarado?
It's not r...	Não é...
Carrie!	Carrie!
- What we have tonight...	O que tivemos esta noite
that was cosmic, right?	foi cósmico, certo?
Don't touch her, asshole!	Não toque nela, bundão!
"Don't touch her asshole"?	Não toque nela, bundão?
Yes, Carrie!	Isso, Carrie!
Hit him! Hit him! Hit him harder!	Bate nele! Bate nele com mais força!
Hit him in the balls! Hit him in the dick!	Bate nas bolas! Bate no pinto!